

**LGB** documents provided courtesy of:

**TRAINLI**

You can find everything you need for your hobby at

[Click Here >>>](#) [www.trainli.com](http://www.trainli.com)

+1 (775) 302-8011

[Say thank you and like us on Facebook](#)

<https://www.facebook.com/trainlipage/>

# Bedienungsanleitung

## Instruction

### Instructions de Service



**20882**



DC ---  
0-24 V



### UINTAH-Mallet- Dampflok #51, Sound

#### DAS VORBILD

Die Uintah Railway an der Grenze zwischen Colorado und Utah diente hauptsächlich zur Beförderung von schwarzem Bitumen, das nur hier abgebaut wird. Um die Züge über die extrem kurvenreiche Strecke mit ihren unglaublich steilen, bis zu 7,5-prozentigen

Rampen zu befördern, kaufte die Uintah 1926 und 1928 zwei moderne Mallet-Lokomotiven. Im Vergleich mit den zuvor eingesetzten Shay-Lokomotiven zeichneten sich die Mallets durch ihre höhere Geschwindigkeit und Zuverlässigkeit aus. Als die Uintah Railway 1939 stillgelegt wurde, gelangten die beiden zugkräftigen Mallets zur Sumpter Valley Railway.



®



#### Qualität

Permanente Materialkontrollen, Fertigungskontrollen und die Endkontrolle vor Auslieferung garantieren unser gleichbleibend hohes Qualitätsniveau. Wie bei einer wertvollen Uhr werden feinstmechanische Präzisionsteile von Hand gefertigt. Unsere Produkte sind Präzisionswertarbeit in Design und Technik. Um wirklich ungetrübten Spaß zu haben, lesen Sie bitte die Garantie- und Bedienungsanleitung.

#### Garantie

Wir garantieren 1 Jahr Fehlerfreiheit auf Material und Funktion. Berechtigte Beanstandungen innerhalb eines Jahres nach Kaufdatum werden kostenlos nachgebessert. Das beanstandete Produkt, zusammen mit dem Kaufbeleg, Ihrem Händler übergeben oder, ausreichend frankiert, an eine der beiden untenstehenden Serviceabteilungen einschicken:

#### ERNST PAUL LEHMANN

##### PATENTWERK

Service-Abteilung  
Saganer Str. 1-5  
D-90475 Nürnberg  
Tel: (0911) 83 707 0

##### LGB OF AMERICA

6444 Nancy Ridge Drive  
San Diego, CA 92121  
USA  
Tel.: (619) 535-9387

Für Schäden durch unsachgemäße Behandlung oder Fremdeingriff besteht kein Garantieanspruch.

Transformatoren und Regler unterliegen strengen CE-UL-Vorschriften und dürfen nur vom Hersteller geöffnet und repariert werden. Zuwiderhandlungen bewirken zwingend Garantieverlust und generelle Reparaturverweigerung.

Viel Freude am Spiel mit unserem gemeinsamen Hobby.

#### LIMITED WARRANTY

All of us at Ernst Paul Lehmann Patentwerk are very proud of this product. Ernst Paul Lehmann Patentwerk warrants it against defects in material or workmanship for one full year from the date of original consumer purchase.

To receive warranty service, please return this product, along with the original purchase receipt, to an authorized retailer or to one of the LGB service stations listed here:

#### Ernst Paul Lehmann

##### Patentwerk

Saganer Strasse 1-5  
D-90475 Nürnberg  
GERMANY  
Telephone: (0911) 83 70 70

##### LGB of America

6444 Nancy Ridge Drive  
San Diego, CA 92121  
USA  
Telephone: (619) 535-9387

This product will be repaired without charge for parts or labor. You are responsible for any shipping costs, insurance and customs fees. This warranty does not apply to products that have been damaged after purchase, misused or modified.

Transformers and controls are subject to strict CE and UL regulations and may only be opened and repaired by the manufacturer. This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

This warranty only applies to products purchased from authorized retailers. To find an authorized retailer, contact one of the LGB service stations listed here.

#### Qualité

Un système de contrôles constants des matériaux, de la production et des produits finis garantit la qualité supérieure de nos produits. A l'instar d'une montre précieuse, tous les composants de précision micro-mécaniques sont fabriqués à la main. Nos produits se caractérisent par leur conception et finition de haute précision.

Afin d'obtenir la plus grande satisfaction de ce produit, veuillez lire la garantie ainsi que les instructions de service.

#### Garantie

Matériel et fonction sont entièrement garantis pour la période d'un an à partir de la date d'achat. Toutes les réclamations justifiées faites au cours de cette période, feront l'objet d'une réparation gratuite.

Retourner le produit faisant l'objet de la réclamation, avec preuve de paiement, à votre distributeur, ou le renvoyer - en veillant à ce que l'affranchissement soit suffisant - à l'un des services après-vente ci-dessous:

#### ERNST PAUL LEHMANN

##### PATENTWERK

Service-Abteilung  
Saganer Str. 1-5  
D-90475 Nürnberg  
ALLEMAGNE  
Tel: (0911) 83 707 0

##### LGB OF AMERICA

Service Department  
6444 Nancy Ridge Dr.  
San Diego, CA 92121  
USA  
Tel: (619) 535-9387

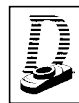
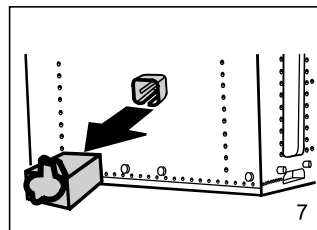
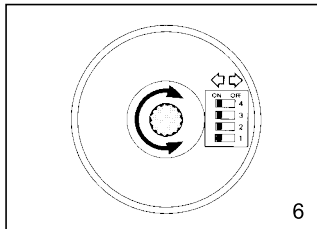
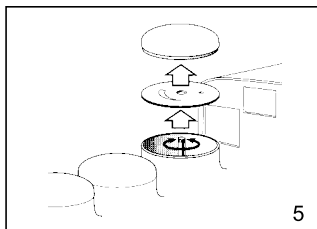
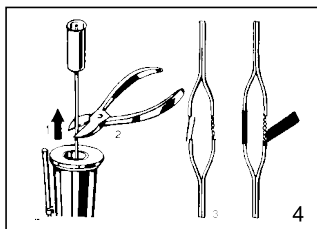
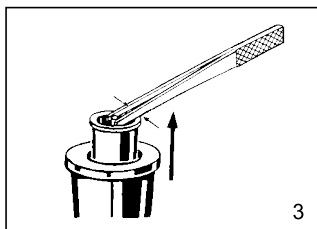
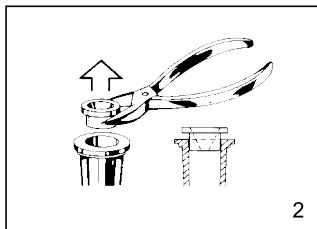
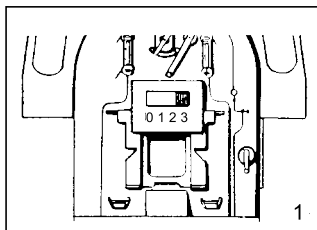
La garantie est nulle et non avenue en cas d'utilisation inadéquate ou d'intervention faite par une personne non autorisée.

Les transformateurs et régulateurs sont conformes aux rigoureuses normes CE-UL et ne peuvent être ouverts et réparés que par le fabricant. Toute violation à cet égard entraînera la perte impérative de tous les droits de garantie et un refus de toutes réparations quelles qu'elles soient.

Nous vous souhaitons des heures d'amusement inoubliables avec votre hobby qui est également le nôtre.



®



D

- Abb. 1: Betriebsartenschalter  
 Abb. 2: Entfernen der Sicherheitsabdeckung im Schornstein.  
 Abb. 3, 4: 1) Alten Dampfgenerator entfernen  
 2) Kabel entfernen  
 3) Kabelverbindung mit neuem Dampfgenerator herstellen  
 4) Blanke Stellen der Kabelverbindung zur Vermeidung von Kurzschluß isolieren und Dampfgenerator einsetzen.  
 Abb. 5: Lautstärkenregler  
 Abb. 6: Soundschalter  
 Abb. 7: Mehrzweck-Steckdose

USA

GB

- Fig. 1: Power control switch  
 Fig. 2: Removing the safety cover of the smoke stack  
 Fig. 3,4: 1) Removing the old smoke generator  
 2) Cutting the wires of the old smoke generator  
 3) Reconnecting the replacement generator. Insulating the connection.  
 Fig. 5: Volume control  
 Fig. 6: Sound control switches  
 Fig. 7: Multi-purpose socket

F

- Illustr. 1: Sélecteur de fonctions  
 Illustr. 2: Enlèvement de la plaque de recouvrement dans la cheminée  
 Illustr. 3, 4: 1) Enlever le vieux générateur de fumée.  
 2) Retire le câble.  
 3) Raccorder le câble avec le nouveau générateur de fumée.  
 4) Isoler les endroits nus du raccordement de câble, afin d'éviter de courts-circuits, et mettre le générateur de fumée en place.  
 Illustr. 5: Réglage de volume  
 Illustr. 6: Interrupteur de sonorisation  
 Illustr. 7: Fiche plate, prise électrique

## DAS MODELL

Dieses detaillierte Modell ist reichhaltig ausgestattet:

- wetterfeste Ausführung
- Führerstandstüren zum Öffnen
- vierstufiger Betriebsartenschalter
- zwei gekapselte Getriebe mit siebenpoligen Bühler-Motoren
- sechs angetriebene Achsen
- zwei Haftreifen
- zwölf Stromabnehmer
- digitales elektronisches Dampflokgeräusch:
  - Dampfausstoß synchron zur Radumdrehung
  - Glocke und Pfeife
  - Bremsgeräusch
  - Luftpumpe, Sicherheitsventil und Zischen des Dampfes
  - Geräusch des Kohleschaufels
  - Lautstärke-Regler
  - Fernbedienung der Sound-Funktionen (mit Mehrzugsystem)
- Spannungsbegrenzungs-System
- Dampfentwickler
- flackerndes Licht aus der Feuerbüchse
- automatisch in Fahrtrichtung leuchtende Stirnlampe
- eine Mehrzweck-Steckdose
- Länge: 620 mm
- Gewicht: 4400 g

## BEDIENUNG

### Betriebsarten

Im Führerstand der Lok finden Sie einen vierstufigen Betriebsarten-Schalter (Abb. 1):

Position 0: Stromlos abgestellt

Position 1: Beleuchtung und Dampfentwickler eingeschaltet

Position 2: Lokmotoren, Dampfentwickler und Beleuchtung eingeschaltet

Position 3: Lokmotoren, Dampfentwickler, Beleuchtung und Sound eingeschaltet (werkseitige Einstellung bei Auslieferung)

### Mehrzugsystem

Das Modell ist mit zwei „D“-Getrieben und einer Decoder-Schnittstelle ausgestattet. Es ist für den Einbau eines LGB-Mehr-

zugsystem-Decoders (55020) und eines Motorstromboosters (55030) unter Verwendung eines Decoder-Zusatzkabels (55026) vorbereitet.

Wir empfehlen dringend, den Decoder in der LGB-Service-Abteilung einbauen zu lassen. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem LGB-Fachhändler oder direkt bei Ernst Paul Lehmann Patentwerk (siehe **Autorisierter Service**).

Wenn das Modell mit einem Decoder ausgestattet ist, können Sie zahlreiche Funktionen ferngesteuert betätigen. Drücken Sie die entsprechenden Funktionstasten am Lok-Handy oder am Universal-Handy. Bei der Lokmaus drücken Sie die Funktionstaste mehrmals. Um z. B. die Glocke auszulösen, drücken Sie beim Handy die Taste "2". Entsprechend drücken Sie bei der Lokmaus zweimal auf die Funktionstaste.

1: Pfeife

2: Glocke

3: Dampfentwickler ein/aus

4: Geräuschelektronik ein/aus

5: Pfeifensignal „Bahnübergang“ (2x lang, 1x kurz, 1x lang)

6: Bremsgeräusch

7: Kohleschaufel

8: Luftpumpe

**Hinweis:** Wenn ein Decoder in das Modell eingebaut wird, werden die DIP-Schalter für das Mehrzugsystem auf der Lokplatine auf „OFF“ gestellt. Bei mit Decodern ausgerüsteten Modellen bleiben die Schalter in dieser Stellung, auch wenn diese auf einer analog betriebenen Anlage eingesetzt werden. Weiterhin wird zum Betrieb mit dem Mehrzugsystem DIP-Schalter 1 auf der Sound-Platine auf „OFF“ gestellt.

### Beleuchtung

Die Stirnlampe des Modells leuchtet in Fahrtrichtung.

An der Rückwand des Führerhauses finden Sie eine Mehrzweck-Steckdose für Flachstecker. Über die Steckdose können Sie Wagen mit Beleuchtung oder mit Geräuschelektronik an die Gleisspannung anschließen. Ziehen Sie dazu die Abdeckung von der Steckdose ab. Sollte die Abdeckung zu fest sitzen, hebeln

Sie diese vorsichtig mit einem kleinen Schraubenzieher heraus. (Ziehen Sie nicht das äußere rechteckige Gehäuse heraus.)

#### **Dampfwickler**

Dieses Modell ist mit einem Dampfwickler ausgestattet. Eine kleine Ampulle mit LGB-Dampf- und Reinigungsflüssigkeit liegt bei. Füllen Sie den Schornstein zur Hälfte mit der Flüssigkeit. Wenn Sie zu viel Flüssigkeit verwenden, kann diese nicht verdampfen.

**Achtung!** Verwenden Sie nur LGB-Dampf- und Reinigungsflüssigkeit (50010). Andere Flüssigkeiten können Ihre Lok beschädigen.

**Achtung!** Vermeiden Sie, das Heizelement in der Mitte des Dampfwicklers zu berühren. Es ist zerbrechlich.

#### **Stromversorgung**

**Achtung!** Um Sicherheit und Zuverlässigkeit zu gewährleisten, betreiben Sie das Modell nur mit LGB-Trafos und Fahrreglern. Bei Verwendung von anderen Trafos wird Ihre Garantie ungültig.

Verwenden Sie für dieses Modell einen LGB-Trafo mit mehr als 1 A Fahrstrom. Weitere Informationen über die LGB-Trafos und Fahrregler zur Verwendung im Haus oder im Freien und über das Mehrzugsystem finden Sie im LGB-Katalog.

#### **Elektronischer Sound**

Die digitale Geräuschelektronik dieser Lok gibt den echten Sound einer Vorbildlok wieder. Unter dem abnehmbaren hinteren Dampfdom finden Sie einen Lautstärke-Regler (Abb. 5). Auf der Sound-Platine befinden sich vier DIP-Schalter (Abb. 6). Nehmen Sie die Scheibe unter dem Lautstärke-Regler ab, um diese Schalter zu verstellen:

Schalter 1: ON konventioneller Betrieb OFF Mehrzugsystem

Schalter 2: ON Bremse ein OFF Bremse aus

Schalter 3: ON Kohleschaukeln ein OFF Kohleschaukeln aus

Schalter 4: ON Anfahrtsignal ein OFF Anfahrtsignal aus

Die Sound-Elektronik gibt den

Dampfausstoß synchron zur Radumdrehung wieder, sowie weitere Geräusche:

**Glocke und Pfeife:** Die Pfeife ertönt, wenn die Lok anfährt.

Sie können die Glocke und die Pfeife auch mit dem beiliegenden LGB-Sound-Schaltmagneten (17050) betätigen. Der Schaltmagnet lässt sich zwischen die Schwellen der meisten LGB-Gleise klipsen.

Der Magnet befindet sich seitlich versetzt unter dem eingepprägten LGB-Logo. Wenn Sie den Magneten auf einer Seite plazieren, löst er die Pfeife aus, wenn die Lok diese Stelle überquert. Bei Anordnung auf der anderen Seite ertönt die Glocke.

**Bremse:** Wenn Sie die Lok langsam abbremsen, ertönt das Geräusch der "kreischenden" Bremsen. Um dieses Geräusch auszulösen, benötigen Sie etwas Fingerspitzengefühl und ein wenig Übung. Sie können das Bremsgeräusch auch über das Mehrzugsystem auslösen.

**Luftpumpe:** Nachdem die Lok anhält, hören Sie mehrmals die Luftpumpe. Wenn eine geringe Spannung (ca. 6,5 Volt) an den Schienen anliegt, ertönen die Standgeräusche (Luftpumpe, Kohleschaukeln etc.) in regelmäßigen Abständen. (Beim Betrieb mit dem Mehrzugsystem sind die Standgeräusche nur einmal zu hören.)

**Hinweis:** Das Modell ist mit einer Anfahrverzögerung ausgerüstet, damit die interessanten Standgeräusche nachgebildet werden können.

**Achtung!** Kuppeln Sie nicht mehrere Triebfahrzeuge mit unterschiedlichem Anfahrverhalten zusammen, da dies zu Getriebeschäden führen kann.

**Hinweis:** Wenn das Modell längere Zeit nicht benutzt wird, entladen sich die eingebauten Kondensatoren. Der Sound wird dann etwas verzerrt ausgegeben. Um die Kondensatoren wieder aufzuladen, lassen Sie die Lok ca. 30 Sekunden lang mit höherer Geschwindigkeit fahren. Das Modell benötigt keine Batterie.

**Achtung!** Nach längerer Benut-

zung kann Abrieb durch mechanische Teile entstehen, der sich in Teppichen und anderen Materialien festsetzt. Bedenken Sie dies beim Aufbau der Gleise. Bei Schäden übernimmt Ernst Paul Lehmann Patentwerk keine Haftung.

## WARTUNG

### Schwierigkeitsgrade der Wartungsarbeiten

- 1 - Einfach
- 2 - Mittel
- 3 - Fortgeschritten

**Achtung!** Bei unsachgemäßer Wartung wird Ihre Garantie ungültig. Um fachgerechte Reparaturleistungen zu erhalten, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an die LGB-Service-Abteilung (siehe **Autorisierter Service**).

### Schmierung 1

Ölen Sie die Lager des Gestänges hin und wieder mit je einem Tropfen LGB-Pflegeöl (50019).

### Reinigung 1

Sie können das Gehäuse Ihres Modells mit einem milden Reinigungsmittel und einem schwachen Wasserstrahl reinigen. Tauchen Sie das Modell nicht in das Reinigungsmittel ein.

**Achtung!** Dieses Modell ist mit Sound ausgestattet. Der Lautsprecher darf nicht direkt mit Wasser in Berührung kommen.

### Austauschen der Glühlampen 1

**Vordere Laterne:** Ziehen Sie das Laternengehäuse vom Modell ab. Ziehen Sie die eingesteckte Glühlampe aus dem Sockel. Setzen Sie eine neue Glühlampe (5 V) ein.

**Innenbeleuchtung:** Verwenden Sie eine Pinzette, um die Glühlampe (5 V) auszutauschen. Die Glühlampe ist an der Rückwand hinter dem Lokführer angebracht.

### Austauschen des Dampfentwicklers 2

- Ziehen Sie die Abdeckung aus dem Schornstein (Abb. 2).
- Ziehen Sie dann den alten Dampfentwickler mit einer Spitzzange oder einer Pinzette aus dem Schornstein (Abb. 3).

- Trennen Sie die Kabel durch.
- Verbinden Sie die Kabel mit dem neuen Dampfentwickler, indem Sie die abisolierten Kabelenden verdrehen und isolieren (Abb. 4).
- Schieben Sie den neuen Dampfentwickler in den Schornstein.

### Austauschen des Haftreifens 2

Verwenden Sie einen kleinen flachen Schraubenzieher, um den Haftreifen auszuwechseln:

- Hebeln Sie den alten Haftreifen aus der Rille (Nut) im Treibrad.
- Schieben Sie vorsichtig den neuen Haftreifen in die Rille (Nut) im Rad.
- Überprüfen Sie, daß der Haftreifen richtig sitzt.

### Ersatzteile

50010	Dampf- und Reinigungsöl
50019	LGB-Pflegeöl
51020	Getriebefett
55020	Mehrzugsystem-Decoder
55030	Motorstrombooster
55026	Decoder-Zusatzkabel
62201	Standard-Motor
63120	Stromabnehmerkohlen mit Hülse, 8 Stück
65853	Dampfentwickler, 5 V
68511	Steckglühlampe klar, 5 V, 10 Stück
69104	Haftreifen 37,5 mm, 10 Stück

### AUTORISIERTER SERVICE

Bei unsachgemäßer Wartung wird Ihre Garantie ungültig. Um fachgerechte Reparaturleistungen zu erhalten, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an die LGB-Service-Abteilung:

**Ernst Paul Lehmann Patentwerk**  
Service-Abteilung  
Saganer Straße 1-5  
D-90475 Nürnberg  
DEUTSCHLAND  
Tel.: (0911) 83707 0  
Telefax: (0911) 8370770

Die Einsendung erfolgt zu Ihren Lasten.

**Hinweis:** Informationen zu autorisierten LGB-Werkstätten in aller Welt finden Sie im Internet unter [www.lgb.de](http://www.lgb.de).

**VORSICHT!** Dieses Modell ist nicht für Kinder unter 8 Jahren geeignet. Das Modell hat kleine, scharfe und bewegliche Teile. Am Lokgestänge besteht Quetsch- und Klemmgefahr! Bewahren Sie Verpackung und Bedienungsanleitung auf.

LGB, LEHMANN und der LEHMANN TOYTRAIN-Schriftzug sind eingetragene Warenzeichen der Firma Ernst Paul Lehmann Patentwerk, Nürnberg, Deutschland. Andere Warenzeichen sind ebenfalls geschützt. Produkte und technische Daten können sich ohne Vorankündigung ändern. © 1999 Ernst Paul Lehmann Patentwerk.





## 20882 Uintah Mallet Steam Loco #51, Sound

### THE PROTOTYPE

The Uintah Railway was built to haul gilsonite, a solid hydrocarbon ore found only in this area on the border between Colorado and Utah. To negotiate the sharp curves and incredible grades of up to 7.5%, the Uintah bought two modern Mallet locomotives from Baldwin in 1926 and 1928. Compared to the geared Shay locomotives used before, the Mallets were fast and reliable. To this day, these locomotives are the largest narrow gauge locomotives that ever operated in the United States. When service on the Uintah Railway was discontinued in 1939, the powerful Mallets were sold to the Sumpter Valley Railway.

### THE MODEL

This detailed replica features:

- weather-resistant construction
- opening cab doors
- four-way power control switch
- two protected gearboxes with seven-pole Bühler motors
- twelve powered wheels
- two traction tires
- twelve power pickups
- digital electronic sound:
- synchronized steam chuffs
- bell and whistle sounds
- brake sounds
- air pump, safety valve and steam sounds
- coal shoveling sound
- volume control
- remote control of sound features (with Multi-Train System)
- voltage stabilization circuit
- smoke generator
- simulated fire box fire
- automatic directional lantern
- one multi-purpose socket
- length: 620 mm (24.4 in)
- weight: 4400 g (9.7 lb)

### OPERATION

#### Operating Modes

This model has a four-way power control switch mounted in the cab above the firebox (Fig. 1):

Position 0: All power off

Position 1: Power to lights and smoke generator

Position 2: Power to lights, smoke generator and motors

Position 3: Power to lights, smoke generator, motors and sound (factory pre-set)

#### Multi-Train System

This model has two „D“ gearboxes and a decoder interface. It can be equipped with an LGB Multi-Train System Decoder (55020) and a Motor Booster (55030) using a Decoder Interface Cable (55026).

We strongly recommend decoder installation by an LGB service station. For more information, contact your authorized LGB retailer or an LGB service station (see **Authorized Service**).

If this model is decoder-equipped, you can control its sounds with the Multi-Train System. With a Loco Remote or Universal Remote, press the numbered loco function buttons. With an MTS Train Mouse, press the loco function button the matching number of times. For example, to trigger the bell, press button "2" on the Loco Remote or Universal Remote. If you are using a Train Mouse, press the function button twice to trigger the bell.

1: Whistle

2: Bell

3: Smoke generator on/off

4: Sound on/off

5: Whistle (Crossing: 2 long, 1 short, 1 long blast)

6: Brake sound

7: Coal shoveling sound

8: Air pump

**Hint:** If this model is equipped with a decoder, the digital/analog DIP switches on the loco circuit board will be set to OFF. On decoder-equipped models, the DIP switches remain in this setting, even if the models are used on an analog layout. In addition, DIP switch 1 on the sound circuit board will be set to OFF for Multi-Train System operation.

### Lighting

This model features a directional front lantern. The model has a „flat“ multi-purpose socket, with a removable cover, on the rear of the cab. This socket can be used to provide track power to cars with lighting or sound electronics.

To remove the cover of the socket, pull it straight out. If the cover is tight, gently use a small straight screwdriver to pry it out. (Do not pull out the rectangular outer housing.)

### Smoke Generator

This model is equipped with a smoke generator. A small supply of LGB Smoke and Cleaning Fluid is included with this model. For best operation, fill the generator halfway with fluid. If the generator is overfilled, it will not convert the fluid into smoke.

Attention! Only use LGB Smoke and Cleaning Fluid (50010). Other fluids may damage your locomotive.

**Attention!** Never touch the heating element in the center of the smoke generator. It is fragile.

### Power Supply

**Attention!** For safety and reliability, operate this model with LGB power supplies (transformers, power packs and controls) only. The use of non-LGB power supplies will void your warranty.

Use this model with LGB power supplies with an output of more than 1 amp. For more information on LGB power supplies for indoor, outdoor and multi-train operation, see the LGB catalog.

### Sound

This model features a digital electronic sound system. The volume control is located under the rear removable steam dome (Fig. 5). Four miniature switches on the sound board allow you to control the sound (Fig. 6). These switches can be accessed by removing the plate surrounding the volume control:

Switch 1: ON Conventional operation OFF Multi-Train System

Switch 2: ON Brake on OFF Brake off

Switch 3: ON Coal shoveling on OFF coal shoveling off

Switch 4: ON Starting signal on  
OFF Starting signal off

The sounds include the exhaust chuff, steam leakage sounds and several additional sounds:

**Bell and whistle:** The whistle sounds automatically when the locomotive is started.

The bell and whistle can also be triggered by the LGB Sound Magnet (17050) included with this model. The 17050 snaps between the ties of most LGB track sections.

The magnet in the 17050 is under the LGB logo. If the contact is installed with the logo on one side of the track, it will trigger the whistle as the model passes. If the contact is reversed, it will trigger the bell.

**Brake:** To trigger the “squealing” brake sound, reduce the model’s speed slowly. This requires a skilled hand and a little practice. In addition, you can trigger the brake sound with the Multi-Train System.

**Air pump:** After the model stops, the air pump sounds several times. If a low voltage (approx. 6.5 volts) is maintained in the track, the standing sounds (including air pump, coal shoveling and other sounds) will continue at regular intervals. (When operating the model with the Multi-Train System, you will hear the standing sounds only once.)

**Hint:** This model is equipped with a starting delay circuit. This enables the model to produce standing sounds while it is stopped. Attention! Do not connect this model to other loco models with different starting characteristics. This can damage the internal gearing.

**Hint:** If this model is not used for a long time, its capacitors will discharge, and the sound system will operate erratically. To recharge the capacitors, operate the model at brisk speed for about 30 seconds. This model does not require a battery.

**Attention!** After extended operation, this model may leave carbon dust or other debris around the track. This dust and debris can stain carpet and other materials.

Consider this when setting up your layout. Ernst Paul Lehmann Patentwerk and LGB of America are not liable for any damages.

## SERVICE

### Do-It-Yourself Service Levels

Level 1 - Beginner  
Level 2 - Intermediate  
Level 3 - Advanced

**Attention!** Improper service will void your warranty. For quality service, contact your authorized retailer or an LGB factory service station (see **Authorized Service**).

### Lubrication 1

The side rod ends should be lubricated occasionally with a small amount of LGB Maintenance Oil (50019).

### Cleaning 1

This model can be cleaned externally using a mild detergent and gentle stream of water. Do not immerse this model.

**Attention!** This model is equipped with sound electronics. Do not expose the speaker directly to water.

### Replacing the light bulbs 1

Front lantern: Pull the lantern housing away from the model. Remove the bulb and replace with a 5V plug-in bulb. Reassemble.

**Cab light:** Using tweezers, remove the bulb and replace with a 5V plug-in bulb. The bulb is located on the rear wall, behind the engineer figure.

### Replacing the smoke generator 2

- Pull the safety cover out of the smoke stack (Fig. 2).
- Use pliers or tweezers to pull the old smoke generator out of the stack (Fig. 3).
- Cut the wires to the old generator and attach them to the replacement generator.
- Insulate the connections and push the replacement generator into the stack (Fig. 4).
- Reassemble.

### Replacing the traction tire 2

- Use a small, straight-blade screwdriver to pry the old traction tire out of the wheel groove.
- Use a small, straight-blade scr-

ewdriver to gently pry the new traction tire into the wheel groove.

- Make sure that the traction tire is seated properly in the wheel groove.

### Maintenance parts

50010 Smoke and Cleaning Fluid  
50019 Maintenance Oil  
51020 Gear Lubricant  
55020 Multi-Train System Decoder  
55026 Decoder Interface Cable  
55030 MTS Motor Booster  
62201 Standard-Motor  
63120 Brushes, 14mm, 16mm, 8 pieces  
65853 Smoke Generator, 5V  
68511 Plug-In Bulb, Clear, 5V, 10 pieces  
69104 Traction Tire, 37.5mm, 10 pieces

## AUTHORIZED SERVICE

Improper service will void your warranty. For quality service, contact your authorized retailer or one of the following LGB factory service stations:

**Ernst Paul Lehmann Patentwerk**  
Reparatur-Abteilung  
Saganer Strasse 1-5  
D-90475 Nürnberg  
GERMANY  
Telephone: (0911) 83707 0  
Fax: (0911) 8370770

**LGB of America**  
6444 Nancy Ridge Drive  
San Diego, CA 92121  
USA  
Telephone: (619) 535-9387  
Fax: (619) 535-1091

You are responsible for any shipping costs, insurance and customs fees.

**Hint:** Information on LGB repair centers around the world is available online at [www.lgb.de](http://www.lgb.de).

**CAUTION!** This model is not for children under 8 years of age. This model has small parts, sharp parts and moving parts. The locomotive drive rods can pinch and bind. Save the supplied packa-

ging and instructions.  
LGB, LEHMANN and the LEHMANN TOYTRAIN logotype are registered trademarks of Ernst Paul Lehmann Patentwerk, Nürnberg, Germany. Other trademarks are the property of their owners. Products and specifications are subject to change without notice.  
© 1999 Ernst Paul Lehmann Patentwerk.

## 20882 Locomotive à vapeur Mallet #51 Uintah Rail- way, Sonorisation

### LE MODELE D'ORIGINE

L'Uintah Railway était un chemin de fer situé à la frontière en le Colorado et l'Utah et servait principalement au transport de bitumes noirs qui étaient uniquement extraits dans cette région. La compagnie Uintah a acheté deux locomotives modernes Mallet en 1926 et en 1928 pour permettre la traction des trains sur des parcours à courbes extrêmement serrées et des rampes incroyablement raides, allant jusqu'à 7,5 %. Comparé aux locomotives Shay utilisées auparavant, ces locomotives se sont caractérisées par leur vitesse élevée et leur fiabilité. Lorsque l'Uintah Railway fut fermé, les deux puissantes locomotives Mallet furent reprises par la compagnie Sumpter Valley Railway.

### LE MODELE REDUIT

Ce modèle détaillé dispose des caractéristiques suivantes :

- modèle résistant aux intempéries
- portes ouvrantes de la cabine de conduite
- sélecteur de fonctions à quatre positions
- deux engrenages fermés blindés avec puissants moteurs Bühler à sept contacts
- six essieux entraînés
- deux bandages
- douze récepteurs de courant
- sonorisation électronique digitale de la locomotive à vapeur :
- dégagement de vapeur synchronisé au tour de roue
- cloche et sifflet
- bruitage de freinage
- pompe à air, soupape de sûreté et sifflement de la vapeur
- bruitage des pelletées de charbon
- réglage du volume

- télécommande des fonctions de sonorisation (avec le système multitrain)
- système de limitation de tension
- générateur de vapeur
- feu vacillant du foyer de la locomotive
- éclairage automatique pour marche avant et arrière
- une prise multiple
- longueur: 620 mm
- poids: 4.400 g

### COMMANDE

#### Modes d'exploitation

Un sélecteur de fonctions à quatre positions se trouve dans la cabine de conduite (Illustr. 1) :

Position 0 : Locomotive arrêtée, sans courant de traction.

Position 1 : Eclairage et générateur de vapeur sont en marche.

Position 2 : Moteurs de locomotive, générateur de vapeur et éclairage et sont en marche.

Position 3 : Moteurs de locomotive, générateur de vapeur, éclairage et système de sonorisation sont en marche (réglage fait à l'usine à la livraison).

#### Système multitrain

Ce modèle réduit est équipé de deux engrenages "D" et d'une interface de décodeur. Ce modèle est conçu en vue du montage d'un décodeur multitrain LGB (55020) et d'un survolteur de courant de moteur (55030) à l'aide d'un câble supplémentaire de décodeur (55026).

Nous recommandons instamment de faire monter le décodeur par le service après vente LGB. Veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé LGB pour de plus amples informations ou directement à Ernst Paul Lehmann Patentwerk (voir **Service autorisé**). Lorsque le modèle réduit est équipé d'un décodeur, vous pouvez commander diverses fonctions par télécommande. Appuyez sur la touche de fonction correspondante sur le portable de la locomotive ou sur le portable uni-

versel. Lorsque vous utilisez la souris de locomotive, appuyez plusieurs fois sur la touche de fonction. Par exemple, le déclenchement de la cloche se fait en appuyant sur la touche «2» du portable ou en appuyant deux fois sur la touche de fonction de la souris de locomotive.

- 1: Sifflet
- 2: cloche
- 3: marche/arrêt du générateur de vapeur
- 4: marche/arrêt du système électronique de bruitage
- 5: sifflet «passage à niveau» (2x long, 1x bref, 1x long)
- 6: bruitage de freinage
- 7: pelletées de charbon
- 8: pompe à air

**Remarque** : Si un décodeur est monté dans ce modèle, les commutateurs DIP du système multitrain, situés sur la platine de la locomotive, sont positionnés sur «OFF». Les commutateurs restent sur cette position pour les modèles équipés de décodeurs, même si ces modèles sont utilisés sur une installation fonctionnant en régime analogique. En outre, le commutateur DIP 1 est positionné sur «OFF» en cas de fonctionnement avec le système multitrain.

#### **Eclairage**

L'éclairage de la lampe avant de ce modèle s'inverse avec le sens de la marche. Une prise multiple pour fiches plates est située à l'arrière de la cabine de conduite. La tension des rails est appliquée à cette prise. Vous pouvez y brancher des wagons équipés d'éclairage ou du système électronique de bruitage. Retirez à cet effet le couvercle de la prise. Dans le cas où le couvercle résisterait, utilisez un petit tournevis plat pour le détacher en soulevant avec précaution. (N'enlevez pas le boîtier rectangulaire extérieur.)

#### **Générateur de vapeur**

Ce modèle réduit est équipé d'un générateur de vapeur. Vous trouverez ci-joint une petite quantité de liquide fumigène et de nettoyage. Remplissez la cheminée jusqu'à la moitié de ce liquide. Si vous employez trop de liquide, celui-ci ne peut pas s'évaporer.

Attention ! N'utilisez que le liquide fumigène et de nettoyage de la marque LGB (50010). D'autres liquides risqueraient d'endommager votre locomotive.

**Attention** ! Evitez de toucher l'élément de chauffe situé au milieu du générateur de vapeur en raison de sa fragilité.

#### **Alimentation électrique**

**Attention** ! Afin d'assurer un fonctionnement sûr et fiable de ce modèle réduit, ne l'utilisez qu'avec les transformateurs et régulateurs LGB. Si vous utilisez des transformateurs provenant d'autres fabricants, votre garantie peut être annulée.

Nous vous recommandons d'utiliser pour ce modèle un transformateur LGB avec un courant de traction supérieur à 1 A.

Veillez consulter le catalogue LGB pour de plus amples informations concernant les transformateurs LGB, pour un emploi à la maison ou en plein air, ainsi que le système multitrain.

#### **Sonorisation électronique**

Le système électronique numérique de bruitage contient l'enregistrement authentique des bruits d'une locomotive d'origine. Un réglage de volume (Illustr. 5) est situé sous le dôme à vapeur amovible arrière. Quatre interrupteurs DIP se trouvent sur la platine de sonorisation (Illustr. 6). Retirez la plaque située sous le réglage de volume pour procéder au réglage de ces interrupteurs :

- Interrupteur 1 : ON fonctionnement conventionnel OFF système multitrain
- Interrupteur 2 : ON marche du freinage OFF arrêt du freinage
- Interrupteur 3 : ON pelletées de charbon en marche OFF arrêt pelletées de charbon
- Interrupteur 4 : ON marche du signal de démarrage OFF arrêt du signal de démarrage

Le système de sonorisation reproduit le bruit d'échappement

de la vapeur synchronisé au tour de roue ainsi que les bruits suivants :

**Cloche et sifflet** : Le sifflet se fait entendre lors du démarrage de la locomotive.

La cloche et le sifflet peuvent être également activés au moyen de l'aimant de commutation pour rails (17050) livré avec ce modèle. Cet aimant s'emboîte entre les traverses de la plupart des rails LGB.

L'aimant de commutation se trouve sur le côté sous le logo LGB incrusté. Si vous placez l'aimant sur un côté des rails, le sifflet est déclenché lorsque la locomotive traverse cet endroit. Placé sur l'autre côté des rails, la cloche se déclenche.

**Freinage** : Si vous amenez la locomotive lentement à l'arrêt, le bruitage du «crissement» des freins est alors déclenché. Cette manœuvre demande un peu de doigté et d'entraînement. Le bruitage de freinage peut être aussi déclenché avec le système multi-train.

**Pompe à air** : La pompe à air se fait entendre plusieurs fois à l'arrêt de la locomotive. Si une faible tension (6,5 volts environ) est appliquée sur les rails, les bruits à l'arrêt (pompe à air, pelletées de charbon) se font entendre à intervalles réguliers. (Les bruitages à l'arrêt ne sont déclenchés qu'une seule fois en cas de fonctionnement avec le système multitrain.)

**Attention !** Ce modèle réduit est équipé d'un système de décélération au démarrage, afin de pouvoir reproduire les bruits intéressants à l'arrêt.

Attention ! Ne reliez pas ensemble plusieurs locomotives ayant un système de démarrage différent, cela risquerait d'endommager les engrenages.

**Attention !** Si ce modèle réduit n'est pas utilisé pendant longtemps, les condensateurs intégrés se vident et il se produit alors une déformation acoustique. Pour recharger les condensateurs, laissez la locomotive rouler pendant environ 30 secondes à une vitesse élevée. Ce modèle réduit ne requiert pas de piles.

**Attention !** Après une utilisation prolongée, un peu de charbon résultant de l'usure de pièces mécaniques peut s'incruster dans les moquettes ou dans d'autres matières. Veuillez en tenir compte lors de l'installation des rails. Ernst Paul Lehmann Patentwerk est dégagé de toute responsabilité en cas de dommage éventuel.

## ENTRETIEN

### Degrés de difficulté des travaux d'entretien

1 Facile

2 Moyen

3 Avancé

**Attention !** Un entretien incorrect peut annuler votre garantie. Si un entretien homologué à l'usine s'avère nécessaire, veuillez vous adresser à un revendeur agréé ou au département de service après-vente LGB (voir Service autorisé).

### Graissage 1

Lubrifiez de temps à autre les roulements des rails en utilisant quelques gouttes d'huile spéciale LGB (50019).

### Nettoyage 1

Vous pouvez nettoyer le boîtier de ce modèle réduit au moyen d'un produit nettoyant doux et d'un faible jet d'eau. Ne plongez jamais ce modèle réduit dans le liquide de nettoyage.

**Attention !** Ce modèle est équipé du système de sonorisation. Le haut-parleur ne doit pas entrer en contact direct avec l'eau.

### Remplacement des lampes à incandescence 1

**Lanterne avant** : Retirez le boîtier de la lanterne du modèle réduit. Retirez la lampe à incandescence du culot. Remplacez-la par une nouvelle lampe (5 V). Remontez le modèle réduit.

**Eclairage intérieur** : Utilisez une pincette pour remplacer la lampe à incandescence (5 volts). La lampe est montée sur le panneau arrière, derrière le conducteur de locomotive.

### Remplacement du générateur de vapeur 2

- Retirez le couvercle de la cheminée (Illustr. 2).

- Retirez l'ancien générateur de

vapeur de la cheminée à l'aide d'une pince pointue ou d'une pincette (Illustr. 3).

- Sectionnez les câbles.
- Raccordez les câbles au nouveau générateur de vapeur en tordant et en isolant les extrémités dénudées (Illustr. 4).
- Insérez le nouveau générateur de vapeur dans la cheminée.
- Remontez le modèle réduit.

#### **Remplacement du bandage 2**

Utilisez un petit tournevis plat pour procéder au remplacement du bandage :

- Soulevez le vieux bandage de la rayure (rainure) de la roue motrice.
- Placez avec précaution le nouveau bandage dans la rayure (rainure) de la roue.
- Assurez-vous que le bandage est correctement inséré.

#### **Pièces de rechange**

50010 Huile fumigène et de nettoyage  
50019 Huile spéciale LGB  
51020 Graisse à engrenages  
55020 Décodeur de système multitrain  
55026 Câble supplémentaire de décodeur  
55030 Survolteur de courant de moteur  
62201 Moteur universel  
63120 Charbons avec douille, 8 pièces  
65853 Générateur de vapeur, 5 volts  
68511 Lampe à incandescence enfichable claire, 5 volts, 10 pièces  
69104 Bandage 37,5 mm, 10 pièces

#### **SERVICE AUTORISÉ**

Un entretien incorrect peut annuler votre garantie. Si un entretien homologué à l'usine s'avère nécessaire, veuillez vous adresser à un revendeur agréé ou au département de service après-vente LGB :

#### **Ernst Paul Lehmann Patentwerk**

Service après-vente  
Saganer Straße 1-5  
D-90475 Nuremberg  
ALLEMAGNE

Tél.: 0049-(0)911/8 37 07-0

Fax: 0049-(0)911/8 37 07-70

Les frais d'expédition sont à votre charge.

**Remarque :** La liste de toutes les usines LGB autorisées dans le monde est dans Internet sous [www.lgb.de](http://www.lgb.de).

**ATTENTION !** Ce modèle réduit ne convient pas aux enfants de moins de 8 ans en raison de la présence de bords vifs et pointus exigés par le modèle et son fonctionnement. Il y a un risque d'écrasement et de coincement au niveau de l'embiellage de la locomotive ! Veuillez conserver l'emballage et le mode d'emploi.

LGB, LEHMANN et LEHMANN TOYTRAIN sont des marques déposées de l'entreprise Ernst Paul Lehmann Patentwerk, Nuremberg, Allemagne. Les autres marques sont la propriété des entreprises respectives. Tous les produits et toutes les caractéristiques techniques peuvent être modifiés sans préavis. © 1999 Ernst Paul Lehmann Patentwerk.



Für drinnen und draussen - For indoors and outdoors

**Achtung!**

**Verpackung und Betriebsanleitung aufbewahren!**

**Nicht für Kinder unter 8 Jahren geeignet, modellbedingt besteht Quetsch- und Klemmgefahr durch Antriebsgestänge der Lok.**

**Nicht für Kinder unter 8 Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen.**

**Attention!**

**Save the supplied instructions and packaging!**

**This product is not for children under 8 years of age. It has moving parts that can pinch and bind.**

**This product is not for children under 8 years of age. This product has small parts, sharp parts and moving parts.**

**Attention!**

**Veillez conserver l'emballage et le mode d'emploi!**

**Ne convient pas aux enfants de moins de 8 ans. L'emballage de la locomotive peut pincer les doigts de jeunes enfants.**

**Non convient pas aux enfants de moins de 8 ans. Présence de petits éléments susceptibles d'être avalés.**

**Attenzione!**

**Conservare l'imballo e le istruzioni per l'uso!**

**Non adatto a bambini di età inferiore agli 8 anni poiché vi è possibilità a pericolo di schiacciamento delle dita quando il treno è in funzione.**

**Non adatto a bambini di età inferiore agli 8 anni in quanto le strutture presentano spigoli vivi e punte acuminate.**

**Atención!**

**Guardar el carton de embalaje y las Instrucciones para el uso!**

**No adecuado para niños menores de 8 años. Según el modelo, existe el peligro de sufrir contusiones o de cogerse los dedos a causa del varillaje de accionamiento de la locomotora.**

**No adecuado para niños menores de 8 años, debido a cantos y puntas peligrosas condicionadas por la función o el modelo.**

**Attentie!**

**Verpakking en gebruiksaanwijzing bewaren!**

**Niet geschikt voor kinderen onder de 8 jaar omdat deze loc aandrijfstangen bezit waaraan kinderen zich kunnen bezeren.**

**Niet geschikt voor kinderen onder de 8 jaar omdat dit model functionele scherpe kanten en punten bezit.**

Änderungen der technischen Ausführungen vorbehalten.

We reserve the right to make technical alterations without prior notice.

Modifications de constructions réservées.

8.869110.113

0.3 01099 PF

**ERNST PAUL LEHMANN  
PATENTWERK**

Saganer Str. 1-5 · D-90475 Nürnberg

